

## **Liebe Freundin, lieber Freund, liebes Mitglied der Evangelisch-Lutherischen Gemeinde Turin!**

Die Passionszeit kommt nun schon bald an ihr Ende. Die Hoffnung, dass nach Ostern die dritte Welle der Pandemie überwunden sein wird und die Restriktionen mit Hilfe der Impfungen abgebaut werden können, bleibt aber unsicher. Wir versenden deshalb zum zweiten Mal statt unseres Gemeindebriefes einen Nachrichten-Brief in Kurzform.

Ich hoffe sehr, dass Sie in den vergangenen Wochen der Passionszeit an der einen oder anderen Stelle einen innerlichen Impuls wahrnehmen konnten, der Sie in der äußerlich schwierigen Situation gestärkt hat. Nun kommt mit dem Osterfest die Botschaft auf uns zu, dass Jesus Christus von den Toten auferstanden ist. Der biblische Spruch zum Osterfest lautet:

**„Christus spricht: Ich war tot, und siehe, ich bin lebendig von Ewigkeit zu Ewigkeit und habe die Schlüssel des Todes und der Hölle.“** (Offenbarung 1,18)

Das ist eine Einladung, sich angesichts aller Bedrängnisse und Ängste ihm anzuvertrauen. Wie ich oben geschrieben habe: Die Hoffnung, dass sich die äußeren Verhältnisse schnell und grundlegend ändern werden, ist unsicher. Die Hoffnung aber, dass der auferstandene Christus uns weiterhin die Kraft verleihen wird, mit der gegenwärtigen Situation umzugehen, ist gewiss.

Als Ergänzung zu der Ankündigung im letzten Brief möchte ich an dieser Stelle erwähnen, dass zu dem Gottesdienst an Ostern ausdrücklich auch Familien mit ihren Kindern und Jugendlichen eingeladen sind. Wir hatten die Ostergottesdienste der vergangenen Jahre meistens nicht als Familiengottesdienste gestaltet, weil viele Familien während der Feiertage unterwegs waren.

## **Cara amica, caro amico, caro membro della Comunità Evangelica Luterana di Torino!**

Il Tempo della Passione sta per concludersi. La speranza che dopo Pasqua sarà superata la terza ondata della Pandemia e che le restrizioni potranno essere ridotte grazie ai vaccini rimarrà comunque incerta. Per questo motivo, per la seconda volta di seguito abbiamo scelto di preparare un'edizione breve del nostro consueto notiziario.

Spero tanto che Voi durante le settimane scorse abbiate trovato nei vari contesti un impulso interiore che vi avrà dato forza per affrontare la situazione esteriore difficile. Con la festa della Pasqua, ci arriva il messaggio che Gesù Cristo è risuscitato dai morti. Il versetto biblico della Pasqua è il seguente:

**Cristo dice: Ero morto, ma ecco sono vivo per i secoli dei secoli, e tengo le chiavi della morte e dell'Ades.** Apocalisse 1,18

È l'invito di affidarsi a Lui al cospetto di tutte le preoccupazioni e paure che sentiamo. Come avevo scritto sopra: la speranza che le condizioni esterne possano cambiare in fretta e in modo essenziale, è incerta. La speranza, invece, che il Cristo risorto continuerà a conferirci la forza per affrontare la situazione attuale, è certa.

Per completare e ampliare l'annuncio fatto sull'ultimo notiziario, vorrei cogliere l'occasione per estendere l'invito a

partecipare al culto di Pasqua esplicitamente anche alle famiglie con i loro figli piccoli o adolescenti. Durante gli ultimi anni, avevamo celebrato i culti di Pasqua senza particolare riferimento alle famiglie perché esse spesso erano partite per le vacanze.



Da dies in diesem Jahr nicht möglich sein wird, bieten wir parallel zum üblichen Gottesdienstverlauf ein Programm für Kinder und Jugendliche an.

Folgende Gottesdienste sind bis zum Sommer in der Kirche San Francesco d'Assisi geplant:

Dato che quest'anno ciò non sarà possibile, parallelamente alla consueta liturgia pasquale offriamo un programma rivolto a bambine, bambini, ragazzi e ragazze.

Ecco gli appuntamenti per i culti previsti fino all'inizio dell'estate nella Chiesa San Francesco d'Assisi:


## April - Aprile 2021

02	FREITAG VENERDÌ	02.04.2021 18:00	Gottesdienst zum Karfreitag Culto Venerdì Santo	
04	SONNTAG DOMENICA	04.04.2021 11:00	Familiengottesdienst zum Ostersonntag (mit Abendmahl) Culto per famiglie per la Domenica di Pasqua (con Santa Cena)	
18	SONNTAG DOMENICA	18.04.2021 11:00	Gottesdienst Misericordias Domini Culto Misericordias Domini	
24	SAMSTAG SABATO	24.04.2021 18:00	Ökumenisches Gebet Preghiera Ecumenica	

## Mai - Maggio 2021

09	SONNTAG DOMENICA	09.05.2021 11:00	Gottesdienst Rogate Culto Rogate	
23	SONNTAG DOMENICA	23.05.2021 11:00	Gottesdienst zum Pfingstsonntag (mit Abendmahl) Culto per la Domenica di Pentecoste (con Santa Cena)	

## Juni - Giugno 2021

06	SONNTAG DOMENICA	06.06.2021 11:00	Gottesdienst 1. Sonntag nach Trinitatis, anschließend Gemeindeversammlung Culto 1a domenica dopo Trinitatis, successivamente Assemblea della Comunità	
20	SONNTAG DOMENICA	20.06.2021 11:00	Gottesdienst 3. Sonntag nach Trinitatis Culto per la 3a Domenica dopo Trinitatis	

## Juli - Luglio 2021

04	SONNTAG DOMENICA	04.07.2021 11:00	Gottesdienst 5. Sonntag nach Trinitatis, mit Abendmahl Culto 5a domenica dopo Trinitatis, con Santa Cena	
----	---------------------	---------------------	---	--

Ob zum **Himmelfahrtstag**, Donnerstag, 13. Mai 2021, wieder ein Gottesdienst gemeinsam mit den anderen protestantischen Gemeinden stattfinden wird, ist noch nicht endgültig geklärt.

Die regelmäßigen Treffen des Gemeinderates finden derzeit weiterhin online statt. Bei den Sitzungen wird einerseits zum Beispiel über die Unterstützung von **diakonischen Projekten** nachgedacht, also darüber, wie wir mit unseren begrenzten Mitteln den Bedürftigsten helfen können.



È ancora in via di definizione se e dove si riesce a celebrare un culto in occasione della festa dell'**Ascensione di Cristo** giovedì, 13 maggio 2021 con le altre comunità protestanti.

Le regolari sedute del Consiglio della Comunità continuano a svolgersi in modalità online. Durante le sedute parliamo per esempio del sostegno di **progetti diaconali**, vale a dire di come con i nostri mezzi limitati riusciamo a dare una mano ai più bisognosi.



Andererseits steht inzwischen die **Ausschreibung der Pfarrstelle** auf dem Programm. Mein Dienst als Pfarrer dieser Gemeinde endet formell bereits Ende Februar 2022, da ich dann das Pensionsalter erreicht haben werde. Ich bemühe mich derzeit darum, den Dienst in ehrenamtlicher Form bis zum Sommer 2022 fortsetzen zu können. Zum 1. September 2022 (dem regulären Zeitpunkt für eine Neubesetzung der Stelle) wird dann aber hoffentlich eine Nachfolgerin / ein Nachfolger gefunden. Nähere Einzelheiten dazu können Sie bei der **Gemeindeversammlung** erfahren, die für den **6. Juni 2021** vorgesehen ist.

E poi, oramai, il **bando per la sede pastorale** era da mettere sull'ordine del giorno. Il mio servizio da pastore di questa comunità termina formalmente già a fine febbraio 2022, quando avrò raggiunto l'età pensionabile. Attualmente cerco di ottenere il permesso di poter concludere il servizio sotto forma di volontariato fino all'estate del 2022. Entro la scadenza ufficiale per la presa di servizio del 1° settembre 2022 si spera di aver trovato una persona adatta per l'incarico. Maggiori dettagli al riguardo saranno disponibili durante l'**Assemblea della Comunità** che stiamo progettando per il **6 giugno 2021**.

Zum Schluss noch eine kleine Anmerkung: Für den Fall, dass Sie unsere Gemeinde unterstützen wollen, möchte ich zwei Möglichkeiten erwähnen.

Die eine besteht in dem einfachen Vorgang, nicht zu vergessen, bei der Steuererklärung die **Unterschrift für die Widmung der Otto per mille** in die Rubrik „Evangelisch-Lutherische Kirche in Italien“ zu setzen. Auch falls Sie keine Steuererklärung abgeben sollten: das entsprechende Blatt können sie unterschrieben kostenlos über die Post ans Finanzamt senden. Das hilft uns sehr, denn die **Pfarrstelle wird über die ELKI finanziert**.

Und eine zweite Möglichkeit besteht darin, falls sie noch nicht **eingeschriebenes Mitglied** der ELKI sind, dies zu werden. Denn die Zahl der Mitglieder ist sowohl für die Ausschreibung der Pfarrstelle von Bedeutung, als auch für den Anteil der OPM-Mittel, die wir als Gemeinde von der Kirche erhalten. Ihnen gibt das gleichzeitig die Möglichkeit, sich an der Wahl des neuen Pfarrers / der neuen Pfarrerin im kommenden Jahr zu beteiligen.

Mit guten Wünschen für ein frohes und gesegnetes Osterfest grüße ich Sie im Namen des Gemeinderates sehr herzlich.

Ihr Pfarrer Heiner Bludau



In conclusione mi permetto un breve commento. Se voleste sostenere la nostra Comunità, vorrei menzionare due possibilità per farlo.

La prima consiste in un piccolo gesto, mettendo nella compilazione della dichiarazione dei redditi la **firma dell'Otto-per-Mille** nella casella dedicata alla Chiesa Evangelica Luterana in Italia. Anche se non doveste presentare il 730 di per sè, avete la possibilità di mandare il relativo foglio tramite la posta senza francobollo fino all'Ufficio delle Finanze. Questo ci aiuta molto, perché la sede pastorale viene finanziato tramite la CELL.

La seconda opzione, per chi non dovesse già essere **membro della Comunità**, sta nel diventarlo. Dovete sapere che il numero di membri iscritti viene considerato sia nel bando per la sede pastorale sia nel calcolo della percentuale che la nostra Comunità riceve dai fondi OPM dalla Chiesa di anno in anno. Nel frattempo, da membro vi si presenta anche l'occasione di partecipare concretamente alle elezioni del nuovo pastore o della nuova pastora l'anno prossimo.

Con i migliori auguri per una Pasqua serena e benedetta, Vi saluto cordialmente a nome del Consiglio della Comunità.

Il vostro Pastore Heiner Bludau  
Traduzione: Sabine Wolters

**Pfarramt**  
**Ufficio pastorale**

**Pastore** Heiner Bludau | Via Torricelli 66 | 10129 Torino  
( 011 43 41 609 Mail: torino@chiesaluterana.it  
www.celi-to.it Redaktion | Redazione: noi.wir.torino@gmail.com

**Kirche**  
**Chiesa**

Chiesa San Francesco d'Assisi  
Via San Francesco d'Assisi 11 | 10122 Torino

**Gemeinderat**  
**Consiglio di Chiesa**

**Präsidentin | Presidente** Ingrid Pfrommer  
**Schatzmeisterin | Tesoriera** Ulrike Merkel ☎ 340 302 1233  
**Schriefführerin | Segretaria** Sabine Wolters  
**Gemeinderat | Consiglieri** Roberto Antonio Attanasi

**Gemeindepädagogin**  
**Pedagoga di Religione**

Annette Hagels-Bludau ☎ 340 302 1233